



SLOVENSKO STALNO GLEDALIŠČE TEATRO STABILE SLOVENO

BILANCIO CONSUNTIVO DELL'ESERCIZIO 2021

STATO PATRIMONIALE (al 31.12.2021)

Attività	ANNO 2020	ANNO 2021
Cassa	8,00	1.262,29
Banche	365.424,14	1.172.244,55
Clienti	1.811,59	10.160,24
Fatture da emettere	0,00	700,00
Crediti enti per contr.attività	294.187,08	343.128,86
Crediti enti pubblici per contr.pluiennali	120.000,00	80.000,00
Crediti fiscali	66.386,55	68.498,50
Crediti vari	361.087,01	399.408,69
Beni ammortizzabili	564.151,50	566.151,50
Ratei e risconti attivi	99.749,78	30.852,56
Totale	1.872.805,65	2.672.407,19
Passività		
Banche	0,00	0,00
Banche per mutui autoliquidanti	122.556,19	81.740,79
Debito verso Comune di Trieste	0,00	0,00
Fornitori	28.134,61	39.620,52
Fatture da ricevere	0,00	33.338,82
Debiti tributari	26.304,48	31.429,85
Debiti enti previdenziali	30.965,00	35.380,94
Debiti verso dipendenti	137.528,30	138.058,12
Debiti vari	73.510,40	35.925,39
Fondi TFR	381.490,87	428.225,97
Ratei e risconti passivi	134.422,74	736.345,39
Fondo amm. Beni ammortizzabili	485.562,51	500.666,26
Fondo rischi ed oneri	452.330,55	611.675,14
Totale passivo	1.872.805,65	2.672.407,19
Perdite esercizi precedenti	-77.985,60	0,00
	1.794.820,05	2.672.407,19
A copertura perdite pregresse	77.985,60	0,00
Totale	1.872.805,65	2.672.407,19

Il Presidente
Breda Pahor



CONSUNTIVO 2021

CONTO ECONOMICO

CONSUNTIVO 2020 PREVENTIVO 2021 CONSUNTIVO 2021

Costi

Stipendi, costi gestione e varie			
1. Spese per il personale	758.965,75	914.000,00	834.831,54
2. Gestione aziendale	53.404,77	52.200,00	61.415,71
3. Costi sala	181.662,10	219.500,00	231.096,12
Produzioni e programmi			
4. Allestimenti	229.481,03	300.000,00	179.629,80
5. Recite fuori sede	36.704,29	47.000,00	45.534,80
6. Ospitalità	19.930,00	70.000,00	31.823,58
7. Pubblicità e editoria	55.181,01	88.000,00	60.645,91
8. Attività culturali	1.435,71	4.000,00	2.257,13
9. Spese varie	34.073,06	44.000,00	21.508,91
Oneri finanziari, tributari,ammortamenti			
10. Oneri finanziari	13.766,37	17.141,00	9.913,95
11. Oneri tributari	68.982,15	50.200,00	50.380,67
12. Ammortamenti	15.794,27	15.330,00	15.103,75
Consumi intermedi			
13. Consumi intermedi	12.366,19	12.366,00	13.602,81
Costi ristrutturazione sede			
14. Costi ristrutturazione sede	5.250,00		264.762,18
Accantonamenti			
15. Accantonamenti	248.250,68		215.770,99
Totale costi	1.735.247,38	1.833.737,00	2.038.277,85
Accantonamento per copertura disavanzi pregressi	77.985,60	0,00	,00
Totale	1.813.232,98	1.833.737,00	2.038.277,85

Ricavi

Contributi FUS e Soci per l'attività e costi sala			
1. Ministero della Cultura (FUS)	348.335,88	348.336,00	348.335,88
2. Regione FVG	380.138,00	380.138,00	380.000,00
3. Comune di Trieste	28.483,70	27.417,00	24.416,80
4. Društvo Slovensko gledališče	1.770,00	1.742,00	1.742,00
5. Confederazione organizzazioni slovene SSO	1.770,00	1.742,00	1.742,00
6. Unione culturale economica slovena SKGZ	1.770,00	1.742,00	1.742,00
Altri contributi			
7. Regione FVG f.do minoranza slovena (legge 38)	704.173,16	704.173,00	650.006,00
8. Ministero per la Cultura Slovenia	175.847,00	175.847,00	175.847,00
9. Altri contributi	7.600,00	7.600,00	7.600,00
Ricavi attività			
10. Ricavi da spettacoli	82.190,56	160.000,00	88.889,09
11. Altri ricavi	10.138,22	25.000,00	8.500,00
Contributi ristrutturazione sede			
12. RFGV -f.do minoranza slovena (legge 38/01)			257.842,18
Ricavi straordinari			
13. Ricavi straordinari	71.016,46		91.614,90
Totale	1.813.232,98	1.833.737,00	2.038.277,85

Il Presidente
Breda Pahor



CONSUNTIVO 2021**A. COSTI****Mastri Codici contabili/sottoconti**

	CONSUNTIVO 2020	PREVENTIVO 2021	CONSUNTIVO 2021
1. SPESE PER IL PERSONALE			
1.1 Amministrazione			
<u>Direzione generale ed artistica</u>	54.686,35	65.000,00	59.968,12
<u>Personale amministrativo</u>	163.777,62	167.000,00	172.369,54
<u>Organizzazione</u>	89.784,29	95.000,00	96.215,19
	308.248,26	327.000,00	328.572,85
1.2 Personale di sala			
<u>Personale serale</u>	8.252,77	28.000,00	12.997,93
	8.252,77	28.000,00	12.997,93
1.3 Attori			
<u>Stipendi</u>	127.162,61	200.000,00	120.678,87
	127.162,61	200.000,00	120.678,87
1.4 Tecnici di produzione			
<u>Stipendi</u>	312.671,15	355.000,00	371.001,96
<u>Lavoro straordinario</u>	2.630,96	4.000,00	1.579,93
	315.302,11	359.000,00	372.581,89
TOTALE COSTI PERSONALE	758.965,75	914.000,00	834.831,54

2. GESTIONE AZIENDALE

<u>Spese amministrative</u>	24.598,90	18.000,00	35.181,99
<u>Spese postali</u>	249,32	1.200,00	162,27
<u>Telefono</u>	9.276,60	10.000,00	6.672,30
<u>Cancelleria</u>	2.253,82	4.000,00	1.878,88
<u>Varie</u>	179,49	1.000,00	27,90
<u>Collegio dei Revisori legali dei Conti</u>	6.138,89	7.000,00	6.478,50
<u>Affitto magazzino</u>	10.707,75	11.000,00	11.013,87
	53.404,77	52.200,00	61.415,71

3. COSTI SALA

<u>Illuminazione</u>	9.623,80	18.000,00	14.589,69
<u>Riscaldamento</u>	31.078,51	40.000,00	38.172,73
<u>Servizio pulizia</u>	9.441,94	15.000,00	11.490,47
<u>Assicurazioni</u>	18.816,68	20.000,00	18.820,33
<u>Spese manutenzione</u>	11.115,05	10.000,00	24.781,00
<u>Conduzione caldaie</u>	2.396,47	5.500,00	4.042,62
<u>Legge 81/2008, vari controlli periodici, vigilanza</u>	12.200,65	10.000,00	13.629,56
<u>Tecnici sede</u>	83.378,60	93.000,00	90.586,11
<u>Straordinari tecnici sede</u>	281,40	1.000,00	156,32
<u>Vigili del Fuoco</u>	3.329,00	7.000,00	110,00
<u>Costi Covid 19</u>			14.717,29
	181.662,10	219.500,00	231.096,12

4. ALLESTIMENTI

<u>Spettacoli di propria produzione</u>	229.481,03	300.000,00	179.629,80
	229.481,03	300.000,00	179.629,80

5. RECITE FUORI SEDE

<u>In regione e all'estero</u>	32.418,71	40.000,00	35.283,65
<u>Collaboratori tecnici</u>	4.285,58	7.000,00	10.251,15
	36.704,29	47.000,00	45.534,80

6. OSPITALITA'

<u>Gruppi ospiti</u>	19.930,00	70.000,00	31.823,58
	19.930,00	70.000,00	31.823,58

7. PUBBLICITA' ED EDITORIA

<u>Annunci pubblicitari</u>	17.406,50	30.000,00	26.496,14
<u>Manifesti e registrazioni spettacoli</u>	16.723,20	20.000,00	12.083,97
<u>Editoria</u>	5.387,00	16.000,00	11.899,80
<u>Campagna abbonamenti</u>	15.664,31	20.000,00	10.166,00
<u>Spese varie di pubblicità</u>		2.000,00	
	55.181,01	88.000,00	60.645,91

8. ATTIVITA' CULTURALI

<u>Serate varie</u>	1.435,71	4.000,00	2.257,13
	1.435,71	4.000,00	2.257,13

9. SPESE VARIE

<u>Viaggi organizzazione</u>	674,42	2.000,00	1.164,67
<u>Trasporto abbonati</u>	11.892,95	20.000,00	9.077,02
<u>Rappresentanza</u>	3.311,92	8.000,00	2.847,36
<u>Furgone</u>	2.206,60	2.500,00	2.932,88
<u>Traduzione spettacoli</u>	7.681,00	9.000,00	4.328,00
<u>Spese gestione bar</u>	1.381,36	2.500,00	1.157,88
<u>Perdite su crediti</u>	6.044,59		1,10
<u>Correzioni passive</u>	880,32		
	34.073,06	44.000,00	21.508,91

10. ONERI FINANZIARI

<u>Interessi passivi su anticipi</u>	2.070,66	7.000,00	25,60
<u>Interessi passivi su mutui</u>	162,21	141,00	122,47
<u>Oneri bancari</u>	11.533,50	10.000,00	9.765,88
	13.766,37	17.141,00	9.913,95

11. ONERI TRIBUTARI

<u>Tassa smaltimento rifiuti</u>	3.761,00	9.000,00	6.241,00
<u>IRAP-IRES</u>	57.000,00	33.000,00	35.892,00
<u>IMU-ICI</u>	8.219,88	8.200,00	8.219,88
<u>Sanzioni varie</u>	1,27		27,79
	68.982,15	50.200,00	50.380,67

12. AMMORTAMENTI

<u>Ammortamenti beni materiali</u>	15.794,27	15.330,00	15.103,75
	15.794,27	15.330,00	15.103,75

13. CONSUMI INTERMEDI

<u>Consumi intermedi</u>	12.366,19	12.366,00	13.602,81
	12.366,19	12.366,00	13.602,81

14. COSTI RISTRUTTURAZIONE SEDE

<u>Costi ristrutturazione stabile</u>	5.250,00		264.762,18
	5.250,00	,00	264.762,18

15. ACCANTONAMENTI

<u>Accantonamenti per rischi ed oneri</u>	248.250,68		215.770,99
	248.250,68		215.770,99

TOTALE COSTI

Accantonamento per copertura disavanzi pregressi	1.735.247,38	1.833.737,00	2.038.277,85
T O T A L E	1.813.232,98	1.833.737,00	2.038.277,85

B. RICAVI**Mastri codici contabili Conti/Sottoconti**

	CONSUNTIVO 2020	PREVENTIVO 2021	CONSUNTIVO 2021
1. CONTRIBUTI FUS E SOCI PER ATTIVITA' E SPESE SALA			
<u>Ministero della Cultura FUS</u>	348.335,88	348.336,00	348.335,88
<u>Regione FVG</u>	380.138,00	380.138,00	380.000,00
<u>Comune di Trieste</u>	28.483,70	27.417,00	24.416,80
<u>Društvo Slovensko gledališče</u>	1.770,00	1.742,00	1.742,00
<u>Confederazione organizzazioni slovene SSC</u>	1.770,00	1.742,00	1.742,00
<u>Unione culturale economica slovena SKGZ</u>	1.770,00	1.742,00	1.742,00
	762.267,58	761.117,00	757.978,68
2. ALTRI CONTRIBUTI			
<u>RFVG - f.do minoranza slovena (legge 38)</u>	704.173,16	704.173,00	650.006,00
<u>Ministero per la Cultura Slovenia</u>	175.847,00	175.847,00	175.847,00
<u>Altri contributi</u>	7.600,00	7.600,00	7.600,00
	887.620,16	887.620,00	833.453,00

3. RICAVI ATTIVITA'**Ricavi propri spettacoli**

Ricavi sbigliettamento e vendita spettacoli	82.190,56	160.000,00	88.889,09
	82.190,56	160.000,00	88.889,09

Altri ricavi

Affitto sala	7.950,00	20.000,00	7.200,00
Pubblicità e sponsorizzazioni	1.300,00	2.500,00	1.300,00
Bar	888,22	2.500,00	
Vendita registrazione spettacoli			

	10.138,22	25.000,00	8.500,00
--	------------------	------------------	-----------------

4. CONTRIBUTI RISTRUTTURAZIONE SEDE

RFVG - f.do minoranza slovena (legge 38/01)			257.842,18
		,00	257.842,18

5. RICAVI STRAORDINARI

Ricavi straordinari	32.004,61		73.292,33
Ricavi coproduzioni e collaborazioni	2.923,19		700,00
Correzioni attive	7.390,50		16.634,51
Interessi attivi vari	433,59		498,08
Sopravvenienze attive	28.264,57		489,98
	71.016,46		91.614,90

TOTALE RICAVI

	1.813.232,98	1.833.737,00	2.038.277,85
--	---------------------	---------------------	---------------------



SLOVENSKO STALNO GLEDALIŠČE TEATRO STABILE SLOVENO

NOTA INTEGRATIVA AL BILANCIO CONSUNTIVO 2021

STATO PATRIMONIALE

A. ATTIVITA'

CASSA (euro 1.262,29)

BANCHE ATTIVE (euro 1.172.244,55)

Comprende le disponibilità presenti alla data del 31/12/2021.

CLIENTI (euro 10.160,24)

FATTURE DA EMETTERE (euro 700,00)

CREDITI ENTI PER CONTR. ATTIVITA' (euro 343.128,86)

Sono rappresentati dal saldo FUS 2021 di euro 121.917,56 e dalle quote associative dal 2014 al 2017 e per il 2020 e 2021 di euro 111.275,10 dell'associazione Slovensko gledališče, le quote del 2016 e 2017 di euro 54.083,10 dello SKGZ e le quote del 2016, 2017 e 2020 di euro 55.853,10 dello SSO.

CREDITI ENTI PUBBLICI PER CONTRIBUTI PLURIENNALI (euro 80.000,00)

Sono formati dal credito verso la Regione FVG per un contributo pluriennale dalla stessa concesso per fare fronte ai pagamenti delle rate del mutuo comprensivo della quota di interessi passivi. Questo contributo è stato assegnato a copertura dei disavanzi pregressi.

CREDITI FISCALI (euro 68.498,50)

Comprende i crediti per ritenute su contributi per l'attività (euro 56.182,27), il credito IVA 2021 (euro 563,52) ed il credito teatri DL 41/2021 (euro 11.752,71). I crediti verranno utilizzati in compensazione nel 2022.

CREDITI VARI (euro 399.408,69)

-cauzioni varie (Acegas Amga, Siae, magazzino) per euro 8.543,94

-fondo presso l'assicurazione Unipol per TFR dipendenti versati fino all'anno 2020 (euro 381.490,87)

- credito verso la Fondazione CrTrieste per il contributo assegnato per lo spettacolo MarlenEdith (euro 3.000,00);

- altri crediti (euro 3.907,00) - corrispondono al credito verso la Biblioteca nazionale per gli studi per l'IMU 2019, 2020 e 2021, il fondo cassa per l'attività della biglietteria e dall'anticipo assegnato alla costumista dello spettacolo Quota neve per l'acquisto di costumi;



SLOVENSKO STALNO GLEDALIŠČE TEATRO STABILE SLOVENO

- crediti per abbonamenti (euro 2.466,88) sono crediti per abbonamenti ancora da incassare.

BENI AMMORTIZZABILI (euro 566.151,50)

Rappresenta il valore dei beni di proprietà del teatro al prezzo d'acquisto. I relativi ammortamenti sono pari a euro 500.666,26 iscritti tra le Passività nella voce Fondi amm. beni ammortizzabili.

RATEI E RISCONTI ATTIVI (euro 30.852,56)

Sono formati:

- dalle spese sostenute nell'anno 2021 di competenza dell'esercizio 2022: l'assicurazione del furgone e le varie assicurazioni per l'attività, dello stabile e del magazzino, vari canoni per la manutenzione dei programmi, varie spese di pubblicità, spese sostenute per gli spettacoli La fattoria degli uccelli e Così vicino, la cui messa in scena è prevista nel 2022, ferie anticipate ai dipendenti (euro 25.057,72)
- dal contributo della Regione F.V.G. relativo alla quota residua degli interessi gravanti sul mutuo acceso per la parziale copertura delle perdite pregresse di euro 5.794,84.

B. PASSIVITA'

BANCHE PER MUTUI AUTOLIQUIDANTI (euro 81.740,79)

Rappresentano le quote capitali ed interessi del mutuo che verrà estinto con il contributo della Regione FVG assegnato a copertura dei disavanzi pregressi.

FORNITORI (euro 39.620,52)

FATTURA DA RICEVERE (euro 33.338,82)

DEBITI TRIBUTARI (euro 31.429,85)

Comprendono i debiti IRPEF, le ritenute d'acconto, le addizionali regionali e comunali e l'imposta sostitutiva sul TFR di competenza dell'anno 2021.

DEBITI ENTI PREVIDENZIALI (euro 35.380,94)

Comprendono i debiti verso l'INPS, l'INAIL ed il Fondo Salute dell'anno 2021.

DEBITI VERSO DIPENDENTI (euro 138.058,12)

Comprendono i debiti verso i dipendenti relativi agli stipendi di dicembre 2021, del rateo della 14/2022 e delle ferie residue comprensive di contributi



SLOVENSKO STALNO GLEDALIŠČE TEATRO STABILE SLOVENO

previdenziali (euro 130.195,36) e debiti verso i collaboratori esterni (euro 7.862,76).

DEBITI VARI (euro 35.925,39)

- debiti verso le organizzazioni sindacali (euro 950,12)
- debiti vari (euro 34.975,27) comprende l'IRAP/IRES 2021, saldo affitto magazzino, debiti verso la SIAE e vari debiti per servizi relativi al 2021.

FONDI TFR (euro 428.225,97)

RATEI E RISCOINTI PASSIVI (euro 736.345,39)

Sono formati:

- contributo della Regione FVG per euro 22.000,00 per acquisti di attrezzature del 2017, da scontare negli anni futuri
- contributo della Fondazione CrTrieste per euro 3.300,00 per acquisti di attrezzature del 2017 da scontare negli anni futuri
- contributo legge 38/01 di euro 670.357,82 per lavori di ristrutturazione che verranno eseguiti nel 2022
- dai crediti verso la Regione FVG per € 5.679,07 relativi alla parte dei contributi in conto interessi assegnati a copertura dei disavanzi pregressi
- incassi di abbonamenti relativi a spettacoli che si svolgeranno nel 2022 per euro 34.898,69
- oneri bancari per euro 109,81 di competenza dell'anno 2021.

FONDI AMM.BENI AMMORTIZZABILI (euro 500.666,26)

FONDO RISCHI ED ONERI (euro 611.675,14)

Questo fondo prevede l'accantonamento per gli scatti di anzianità ancora dovuti e per le altre diverse pretese del personale tecnico dipendente, l'accantonamento per fare fronte alle incertezze future dovute al Covid19 nonché l'accantonamento per fare fronte ai crediti difficilmente esigibili.



SLOVENSKO STALNO GLEDALIŠČE TEATRO STABILE SLOVENO

CONTO ECONOMICO

1. COSTI

SPESE PER IL PERSONALE (euro 834.831,54)

L'amministrazione (euro 328.572,85) comprende le spese sostenute per la direzione generale ed artistica (euro 59.968,12), l'ufficio amministrativo (euro 172.389,54) composto da 4 impiegate a tempo indeterminato di cui una in part-time verticale. L'organizzazione è composta da due persone con contratto a tempo indeterminato di cui una a tempo pieno ed una in part-time verticale (euro 96.215,19).

Personale di sala (euro 12.997,93) include il costo per le maschere. Il costo è più basso del preventivato a causa delle limitazioni di accesso al pubblico per pandemia Covid19.

Attori (euro 120.678,87) è la voce che comprende il costo degli attori della compagnia scritturati con contratti stagionali. Una parte dell'attività è stata recuperata con ulteriori contratti nel periodo estivo.

Tecnici di produzione (euro 372.581,89) comprende il costo per un totale di 10 dipendenti di cui 8 con contratto a tempo indeterminato (6 a tempo pieno e 2 part-time verticale) e 2 con contratto a tempo determinato (euro 371.001,96) nonché il costo per il lavoro straordinario (euro 1.579,93). Una parte dell'attività è stata recuperata nel periodo estivo con costi aggiuntivi per l'attività dei dipendenti con contratti a tempo parziale.

GESTIONE AZIENDALE (euro 61.415,71)

Spese amministrative (euro 35.181,99) comprende le consulenze amministrativo-contabili, spese di manutenzione dei softwares, le spese per la compilazione e l'invio dei modelli fiscali, l'acquisto di valori bollati, le quote associative dell'associazione Platea, AGIS Triveneto e ERT. Il costo aggiuntivo è dovuto alla trasmissione di domande per crediti d'imposta legati al Covid19, per la ricerca di mercato commissionata allo Slori e per consulenze legali.

Spese postali (euro 162,27)

Telefono (euro 6.672,30)

Cancelleria (euro 1.878,88)

Varie (euro 27,90) comprende varie spese d'amministrazione minori.

Revisori dei Conti (euro 6.478,50) trattasi dei compensi annuali dei Revisori.

Affitto magazzino (euro 11.013,87)

COSTI SALA (euro 231.096,12)

Luce (euro 14.589,69)

Riscaldamento (euro 38.172,73)

Prodotti e servizio pulizia (euro 11.490,47)



SLOVENSKO STALNO GLEDALIŠČE TEATRO STABILE SLOVENO

Assicurazione edificio (euro 18.820,33) comprende la polizza d'incendio e la R.C. derivante dall'attività esercitata.

Spese di manutenzione (euro 24,781,00) comprende varie manutenzioni e riparazioni dell'impianto di riscaldamento, degli ascensori, della facciata posteriore e del tetto del Kulturni dom.

Conduzione caldaie (euro 4.042, 62)

Decreto Legge 81/2008, vari controlli periodici, servizio vigilanza (euro 13.629,56) include tutte le spese per il rispetto della legge sulla sicurezza sul lavoro ed il servizio di vigilanza dello stabile.

Tecnici sede (euro 90.586,11) include le spese sostenute per il manutentore e due portinai con contratti a tempo indeterminato di cui uno a tempo parziale.

Straordinari tecnici sede (euro 156,32)

Vigili del fuoco (euro 110,00) il costo minore è dovuto alla limitazione dei posti a sedere in sala che non prevede la presenza dei Vigili del Fuoco durante gli spettacoli.

Costi Covid 19 (euro 14.717,29) include i costi sostenuti per l'acquisto di prodotti igienizzanti, mascherine e test rapidi per il personale durante lo svolgimento degli spettacoli.

ALLESTIMENTI (euro 179.629,80)

Includono le spese per l'allestimento degli spettacoli. Sono compresi i costi per la realizzazione delle scenografie, dei costumi, gli onorari per i registi, per gli scenografi, per i costumografi etc. Il costo minore è dovuto alla sospensione dell'attività aperta al pubblico causa Covid 19 da gennaio a fine aprile.

RECITE FUORI SEDE (euro 45.534,80)

Includono per ogni spettacolo i costi per gli attori ospiti, le diarie, il trasporto di scenari, il facchinaggio, pernottamenti ed affitti sale in regione e all'estero.

OSPITALITA' (euro 31.823,58)

Include i costi sostenuti per le compagnie ospiti, eventuali pernottamenti e le competenze SIAE. Il costo minore è dovuto alla limitata presenza delle compagnie ospiti per la sospensione dell'attività aperta al pubblico causa Covid19 da gennaio a fine aprile.

PUBBLICITA' ED EDITORIA (euro 60.645,91)

Annunci (euro 26.496,14) è il costo degli annunci sul quotidiano Primorski Dnevnik, sul Piccolo, sul settimanale Novi Glas e TeleQuattro.

Manifesti e registrazione spettacoli (euro 12.083,97) includono il costo dei servizi fotografici, la realizzazione e l'affissione dei manifesti nonché le registrazioni degli spettacoli prodotti.



SLOVENSKO STALNO GLEDALIŠČE TEATRO STABILE SLOVENO

Editoria (euro 11.899,80) comprende i costi per la redazione, la traduzione e la stampa degli opuscoli teatrali.

Campagna abbonamenti (euro 10.166,00) include tutti i costi sostenuti per la campagna abbonamenti, dalla pubblicazione degli opuscoli e dei manifesti alla distribuzione nonché tutti gli annunci pubblicitari. Il costo minore è dovuto all'esiguo periodo a disposizione per la campagna di abbonamento 2021/22 svoltasi esclusivamente nel mese di novembre 2021.

ATTIVITA' CULTURALI (euro 2.257,13)

Serate varie (euro 2.257,13) è il costo delle spese sostenute per il Premio Tantadruj e per la presenza allo Slofest.

SPESE VARIE (euro 21.508,91)

Viaggi, organizzazione (euro 1.164,67)

Trasporti abbonati (euro 9.077,02) include il costo del trasporto degli abbonati di Gorizia, Trieste (turno C domenicale), Capodistria e Ilirska Bistrica.

Rappresentanza (euro 2.847,36) comprende le spese sostenute per i rinfreschi delle compagnie ospiti e per le diverse serate delle prime del TSS.

Furgone (euro 2.932,88)

Traduzione simultanea spettacoli (euro 4.328,00) è la spesa sostenuta per le traduzioni dei testi.

Perdite su crediti (euro 1.157,88) include la cancellazione di crediti per abbonamenti non riscossi.

Correzioni passive (euro 1,10) comprende varie correzioni eseguite durante l'anno.

ONERI FINANZIARI (euro 9.913,95)

Interessi passivi (euro 25,60) comprende gli interessi passivi bancari.

Interessi passivi su mutui (euro 122,47) comprende gli interessi per il mutuo bancario ordinario.

Oneri bancari (euro 9.765,88) comprende gli oneri bancari ordinari nonché gli oneri legati alle anticipazioni bancarie.

ONERI TRIBUTARI (euro 50.380,67)

Tassa smaltimento rifiuti (euro 6.241,00)

IRAP-IRES (35.892,00 euro) costituisce l'accantonamento per l'IRAP-IRES di competenza dell'anno 2021.

IMU-ICI (8.219,88 euro) costituisce il costo IMU per l'anno 2021.

Sanzioni varie (27,79 euro) comprende sanzione.



SLOVENSKO STALNO GLEDALIŠČE TEATRO STABILE SLOVENO

AMMORTAMENTI (euro 15.103,75)

Comprende l'ammortamento ordinario delle attrezzature calcolato secondo le percentuali previste.

CONSUMI INTERMEDI (euro 13.602,81)

Corrisponde al 13 per cento del valore dei consumi intermedi sostenuti dal TSS nel 2010 incrementato del 10% in ottemperanza a quanto previsto dall'art. 8 comma 3 del decreto legge 6 luglio 2012, n. 95 e successive modificazioni.

COSTI RISTRUTTURAZIONE SEDE (euro 264.762,18)

Comprendono i costi per la sostituzione degli infissi al quarto piano e gli interventi di ristrutturazione, manutenzione straordinaria, risparmio energetico e messa in sicurezza del Kulturni dom. Dal Fondo per la minoranza slovena legge 38/01 sono stati assegnati contributi di euro 30.000,00 per la sostituzione degli infissi ed euro 998.000,00 per i lavori straordinari. La maggior parte dei lavori straordinari verrà eseguita nel 2022.

ACCANTONAMENTI PER RISCHI ED ONERI (euro 215.770,99)

Comprende l'accantonamento per eventuali perdite su crediti difficilmente esigibili.

B. RICAVI

CONTRIBUTI FUS E SOCI PER ATTIVITA' E COSTI SALA (euro 757.978,68)

Ministero della Cultura (euro 348.335,88) comprende il contributo del FUS per l'anno 2021.

Regione Friuli Venezia Giulia (euro 380.000,00), Comune di Trieste (euro 24.416,80), Associazione Slovensko gledališče, SKGZ, SSO (euro 1.742,00 ognuna) comprende le quote sociali per l'attività e a copertura dei costi sala per l'anno 2021.

ALTRI CONTRIBUTI (euro 833.453,00)

Contributo dal Fondo per la minoranza slovena legge 38/2001 (euro 650.006,00)

Ministero per la Cultura Slovenia (euro 175.847,00)

Altri contributi (euro 7.600,00) comprende il contributo della Fondazione CrTrieste dell'anno 2021 di euro 3.000,00 assegnato per lo spettacolo MarlenEdith, contributi di euro 4.000,00 della Regione FVG e 600,00 euro della Fondazione CrTrieste per l'acquisto di attrezzature.



SLOVENSKO STALNO GLEDALIŠČE TEATRO STABILE SLOVENO

RICAVI ATTIVITA' (euro 88.889,09)

Includono gli incassi da produzioni proprie e ospitate. I mancati incassi sono dovuti alla sospensione dell'attività aperta al pubblico causa Covid19 nel periodo da gennaio a fine aprile.

ALTRI RICAVI (euro 8.500,00)

Affitto sala (euro 7.200,00)

Pubblicità, sponsorizzazioni (euro 1.300,00)

CONTRIBUTI RISTRUTTURAZIONE SEDE (euro 257.842,18)

Comprende i contributi assegnati dal Fondo per la minoranza slovena legge 38/01 di euro 30.000,00 per la sostituzione degli infissi al quarto piano e parte del contributo per gli interventi di ristrutturazione, manutenzione straordinaria, risparmio energetico e messa in sicurezza del Kulturni dom. La maggior parte dei lavori verrà eseguita nel 2022.

RICAVI STRAORDINARI (91.614,90 euro)

Ricavi straordinari (euro 73.292,33) comprende il rimborso da parte del Ministero della Cultura per le spese sostenute per i Vigili del Fuoco nel 2020 ed il contributo straordinario per l'attività svolta all'aperto, il 5 per mille del 2020, i contributi dello Stato a fondo perduto ed i crediti d'imposta per le spese di sanificazione e DPI e Bonus teatro e spettacoli legati all'emergenza Covid

Ricavi coproduzioni e collaborazioni (euro 700,00) comprende il contributo del Slovenski klub per la serata legata all'autore e regista Goran Vojnovič.

Correzioni attive (euro 16.634,51) comprende la cancellazione IRAP-IRES 2020 e varie correzioni attive eseguite durante l'anno.

Interessi attivi vari (euro 498,08)

Sopravvenienze attive (euro 489,98) comprende la fruizione delle ferie maturate negli anni precedenti da parte del personale dipendente.



**SLOVENSKO STALNO GLEDALIŠČE
TEATRO STABILE SLOVENO**

Relazione del Consiglio di Amministrazione al Bilancio
consuntivo 2021

Gentilissime, gentilissimi,
nel ringraziarVi per la Vostra presenza debbo premettere che una volta ancora la nostra assemblea si svolge da remoto. La fase pandemica non è stata superata, fatto che si riflette anche nel documento che il CdA dello Slovensko stalno gledališče – Teatro Stabile Sloveno (SSG – TSS) sottopone oggi alla Vostra attenzione. In questi due e passa anni il Covid 19 ha sottoposto l'intero comparto teatrale e pertanto anche il nostro teatro a complesse prove di resilienza, spronando nel contempo la creatività ad immaginare scenari diversi e predisporre progetti alternativi. Tra le modalità usate c'è anche il web che è entrato nella nostra vita quotidiana e ci permette, tra l'altro ad espletare tutti gli obblighi previsti dalla legge.

L'anno 2021 a cui si riferisce la proposta di bilancio consuntivo oggi alla Vostra attenzione ha influito in maniera differente sull'attività teatrale se paragonata a quella dell'anno precedente. Come ricorderete i primi quattro mesi del 2021 i teatri sono stati chiusi al pubblico. Comunque da gennaio ad aprile del 2021 all'interno del TSS è stata svolta un'intensa attività, sia artistica che amministrativa. Nell'incertezza riguardo le possibilità di una prossima apertura sono stati preparati gli spettacoli previsti nel programma presentato. Inninterrotta è stata inoltre l'attività amministrativa e di progettazione. Dopo la riapertura al pubblico il nostro



**SLOVENSKO STALNO GLEDALIŠČE
TEATRO STABILE SLOVENO**

teatro ha voluto presentare tutte le proprie produzioni e coproduzioni previste, dovendo però spezzare la stagione in due parti, intermezzate dalla pausa estiva. In verità anche nei mesi estivi il TSS è stato presente sui vari palcoscenici. Causa il protrarsi della stagione precedente l'inizio della stagione 2021 – 2022 è stato posticipato a dicembre. Queste precisazioni possono essere utili a facilitare la lettura dei dati inseriti nel documento di bilancio. Per completare l'informazione riguardo la progettazione artistica posso dire con soddisfazione che il CdA ha nella sua ultima riunione già approvato il programma per la prossima stagione. Con il direttore artistico Danijel Malalan e tutti coloro che hanno collaborato alla preparazione del programma anche il CdA guarda al futuro con sufficiente ottimismo e grande determinazione. E consepevole delle prove che ci attendono.

Con la stagione, dunque nel dicembre 2021, sono infatti anche iniziati i lavori di ristrutturazione del Kulturni dom – Casa di cultura di Trieste, sede dello SSG-TSS. Da accordi presi con gli esecutori dei lavori i primi interventi hanno interessato delimitate parti dell'edificio per non interrompere l'attività artistica e ostacolare l'afflusso del pubblico. A breve il teatro verrà chiuso per permettere di effettuare gli interventi più importanti. A causa dei lavori anche l'inizio della prossima stagione viene ipotizzato per il mese di novembre.

Come già ribadito dal CdA in precedenza la somma sulla quale può contare il teatro per la ristrutturazione è sufficiente soltanto per gli interventi più urgenti. Per



**SLOVENSKO STALNO GLEDALIŠČE
TEATRO STABILE SLOVENO**

questa ragione il CdA ha ritenuto opportuno presentare la domanda per ottenere dei fondi per lavori di ristrutturazione futuri nell'ambito del bando del Ministero della cultura inserito nel contesto più ampio del PNRR. Si tratta di sostenere (cofinanziare) gli interventi per la promozione dell'eco-efficienza e riduzione dei consumi energetici nelle sale teatrali e nei cinema. Il progetto, preparato dai nostri esperti, l'ing. Sterni, l'ing. Veliach e l'ing. Busolini in collaborazione con gli uffici amministrativi del teatro, prevede la sostituzione dell'esistente generatore di calore a gasolio con sistemi più moderni e consoni alla nostra struttura. Ottenendo il finanziamento – che comunque non coprirebbe per intero l'intervento – potremmo completare i lavori che inizialmente erano compresi nel primo lotto.

Per quanto riguarda le altre voci comprese nella proposta del bilancio consuntivo queste non si discostano significativamente dai bilanci precedenti. Va ricordato inoltre che il TSS non ha più dei disavanzi progressivi. Prima di cedere la parola a Martina Malalan, presidente del Collegio dei revisori va sottolineato che la proposta di bilancio consuntivo 2021 si conclude in pareggio.

Comunque, con Barbara Briščik che con la consueta perizia ha preparato il documento sottoposto alla Vostra attenzione, rimaniamo a disposizione per eventuali chiarimenti.

Nell'auspicare l'approvazione della proposta di bilancio consuntivo 2021 Vi ringrazio per l'interesse che da anni



**SLOVENSKO STALNO GLEDALIŠČE
TEATRO STABILE SLOVENO**

dimostrare nei confronti dello SSG – TSS, confidando
che questo continui anche in futuro.

Breda Pahor

Presidente del CdA dello SSG-TSS

Breda Pahor



SLOVENSKO STALNO GLEDALIŠČE

TEATRO STABILE SLOVENO

BILANCIO AL 31 DICEMBRE 2021

**RELAZIONE DEL COLLEGIO DEI REVISORI LEGALI DEI CONTI
AL BILANCIO CHIUSO IN DATA 31.12.2021**

RELAZIONE DEL COLLEGIO DEI REVISORI LEGALI DEI CONTI AL BILANCIO CHIUSO IN DATA 31.12.2021

All'Assemblea dei Soci del Teatro Stabile Sloveno – Slovensko Stalno Gledališče

Premessa

Il Collegio dei Revisori Legali dei Conti, nell'esercizio chiuso al 31 dicembre 2021, ha svolto sia le funzioni previste dagli artt. 2403 e ss. c.c. sia quelle previste dall'art. 2409-bis c.c.

La presente relazione unitaria contiene nella sezione A) la "Relazione del revisore indipendente ai sensi dell'art. 14 del D.Lgs. 27 gennaio 2010, n.39" e nella sezione B) la "Relazione ai sensi dell'art. 2429, comma 2, c.c."

A) Relazione del revisore indipendente ai sensi dell'art. 14 del D.Lgs. 27 gennaio 2010, n. 39 Relazione sulla revisione contabile del bilancio d'esercizio

Giudizio

Abbiamo svolto la revisione contabile dell'allegato bilancio d'esercizio del Teatro Stabile Sloveno – Slovensko Stalno Gledališče, costituito dallo stato patrimoniale e dal conto economico al 31 dicembre 2021 e dalla nota integrativa.

A nostro giudizio, il bilancio d'esercizio fornisce una rappresentazione veritiera e corretta della situazione patrimoniale e del risultato economico del Teatro al 31 dicembre 2021 in conformità alle norme italiane che ne disciplinano i criteri di redazione.

Elementi alla base del giudizio

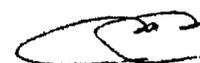
Abbiamo svolto la revisione contabile in conformità ai principi di revisione internazionali ISA Italia. Le nostre responsabilità ai sensi di tali principi sono ulteriormente descritte nella sezione Responsabilità del revisore per la revisione contabile del bilancio d'esercizio della presente relazione. Siamo indipendenti rispetto al Teatro in conformità alle norme e ai principi in materia di etica e di indipendenza applicabili nell'ordinamento italiano alla revisione contabile del bilancio.

Riteniamo di aver acquisito elementi probativi sufficienti ed appropriati su cui basare il nostro giudizio.

Responsabilità degli amministratori e del collegio sindacale per il bilancio d'esercizio

Gli amministratori sono responsabili per la redazione del bilancio d'esercizio che fornisca una rappresentazione veritiera e corretta in conformità alle norme italiane che ne disciplinano i criteri di redazione e, nei termini previsti dalla legge, per quella parte del controllo interno dagli stessi ritenuta necessaria per consentire la redazione di un bilancio che non contenga errori significativi dovuti a frodi o a comportamenti o eventi non intenzionali.

Gli amministratori sono responsabili per la valutazione della capacità del Teatro di continuare ad operare come un'entità in funzionamento e, nella redazione del bilancio d'esercizio, per l'appropriatezza dell'utilizzo del presupposto della continuità aziendale, nonché per una adeguata informativa in materia. Gli amministratori utilizzano il presupposto della continuità aziendale nella redazione del bilancio d'esercizio a meno che abbiano valutato che sussistono le condizioni per la liquidazione del Teatro o per l'interruzione dell'attività o non abbiano alternative realistiche a tali scelte.



Il collegio dei revisori ha la responsabilità della vigilanza, nei termini previsti dalla legge, sul processo di predisposizione dell'informativa finanziaria del Teatro.

Responsabilità del revisore per la revisione contabile del bilancio d'esercizio.

I nostri obiettivi sono l'acquisizione di una ragionevole sicurezza che il bilancio d'esercizio nel suo complesso non contenga errori significativi, dovuti a frodi o a comportamenti o eventi non intenzionali, e l'emissione di una relazione di revisione che includa il nostro giudizio. Per ragionevole sicurezza si intende un livello elevato di sicurezza che, tuttavia, non fornisce la garanzia che una revisione contabile svolta in conformità ai principi di revisione internazionali ISA Italia individui sempre un errore significativo, qualora esistente. Gli errori possono derivare da frodi o da comportamenti o eventi non intenzionali e sono considerati significativi qualora ci si possa ragionevolmente attendere che essi, singolarmente o nel loro insieme, siano in grado di influenzare le decisioni economiche prese dagli utilizzatori sulla base del bilancio d'esercizio.

Nell'ambito della revisione contabile svolta in conformità ai principi di revisione internazionali ISA Italia, abbiamo esercitato il giudizio professionale ed abbiamo mantenuto lo scetticismo professionale per tutta la durata della revisione contabile. Inoltre:

- abbiamo identificato e valutato i rischi di errori significativi nel bilancio d'esercizio, dovuti a frodi o a comportamenti o eventi non intenzionali;
- abbiamo definito e svolto procedure di revisione in risposta a tali rischi;
- abbiamo acquisito elementi probativi sufficienti ed appropriati su cui basare il nostro giudizio. Il rischio di non individuare un errore significativo dovuto a frodi è più elevato rispetto al rischio di non individuare un errore significativo derivante da comportamenti o eventi non intenzionali, poiché la frode può implicare l'esistenza di collusioni, falsificazioni, omissioni intenzionali, rappresentazioni fuorvianti o forzature del controllo interno;
- abbiamo acquisito una comprensione del controllo interno rilevante ai fini della revisione contabile allo scopo di definire procedure di revisione appropriate nelle circostanze e non per esprimere un giudizio sull'efficacia del controllo interno dell'Associazione;
- abbiamo valutato l'appropriatezza dei principi contabili utilizzati nonché la ragionevolezza delle stime contabili effettuate dagli amministratori, inclusa la relativa informativa;
- siamo giunti ad una conclusione sull'appropriatezza dell'utilizzo da parte degli amministratori del presupposto della continuità aziendale e, in base agli elementi probativi acquisiti, sull'eventuale esistenza di una incertezza significativa riguardo a eventi o circostanze che possono far sorgere dubbi significativi sulla capacità del Teatro di continuare ad operare come un'entità in funzionamento. In presenza di un'incertezza significativa, siamo tenuti a richiamare l'attenzione nella relazione di revisione sulla relativa informativa di bilancio, ovvero, qualora tale informativa sia inadeguata, a riflettere tale circostanza nella formulazione del nostro giudizio. Le nostre conclusioni sono basate sugli elementi probativi acquisiti fino alla data della presente relazione. Tuttavia, eventi o circostanze successivi possono comportare che il Teatro cessi di operare come un'entità in funzionamento;
- abbiamo valutato la presentazione, la struttura e il contenuto del bilancio d'esercizio nel suo complesso, inclusa l'informativa, e se il bilancio d'esercizio rappresenti le operazioni e gli eventi sottostanti in modo da fornire una corretta rappresentazione;
- abbiamo comunicato ai responsabili delle attività di governance, identificati ad un livello appropriato come richiesto dagli ISA Italia, tra gli altri aspetti, la portata e la tempistica pianificate per la revisione contabile e i risultati significativi emersi, incluse le eventuali carenze significative nel controllo interno identificate nel corso della revisione contabile.

Relazione su altre disposizioni di legge e regolamentari

In questa sede si precisa che l'Associazione è esentata dall'obbligo di redazione della relazione sulla gestione.

A corredo del bilancio il Consiglio d'Amministrazione ha predisposto la *Relazione del Consiglio di Amministrazione al Bilancio consuntivo 2021*, riguardo alla quale non abbiamo osservazioni particolari da riferire.

B) Relazione sull'attività di vigilanza ai sensi dell'art. 2429, comma 2, c.c.

Nel corso dell'esercizio chiuso al 31 dicembre 2021 la nostra attività è stata ispirata alle disposizioni di legge e alle Norme di comportamento del collegio sindacale emanate dal Consiglio Nazionale dei Dottori Commercialisti e degli Esperti Contabili, pubblicate a dicembre 2020 e vigenti dal 1° gennaio 2021.

Di tale attività e dei risultati conseguiti Vi portiamo a conoscenza con la presente relazione.

B1) Attività di vigilanza ai sensi degli art. 2403 e ss. c.c.

Abbiamo vigilato sull'osservanza della legge e dello statuto, sul rispetto dei principi di corretta amministrazione e, in particolare, sull'adeguatezza degli assetti organizzativi, del sistema amministrativo e contabile sul loro concreto funzionamento.

Abbiamo partecipato alle assemblee dei soci ed alle riunioni del consiglio di amministrazione e, sulla base delle informazioni disponibili, non abbiamo rilevato violazioni della legge e dello statuto, né operazioni manifestamente imprudenti, azzardate, in potenziale conflitto di interesse o tali da compromettere l'integrità del patrimonio sociale.

Abbiamo acquisito dall'organo amministrativo anche durante le riunioni svolte, informazioni sul generale andamento della gestione e sulla sua prevedibile evoluzione, in particolare sull'impatto prodotto dall'emergenza COVID-19 nel corso dell'esercizio e sui fattori di rischio e sulle incertezze significative, nonché sulle operazioni di maggiore rilievo, per le loro dimensioni o caratteristiche, effettuate dal Teatro e, in base alle informazioni acquisite, non abbiamo osservazioni particolari da riferire.

Abbiamo vigilato sulla gestione finanziaria dell'Associazione.

Abbiamo acquisito conoscenza e abbiamo vigilato sull'adeguatezza dell'assetto organizzativo, amministrativo e contabile e sul suo concreto funzionamento e in ordine alle misure adottate dall'organo amministrativo per fronteggiare la situazione emergenziale COVID-19, anche tramite la raccolta di informazioni dai responsabili delle funzioni e a tale riguardo non abbiamo osservazioni particolari da riferire.

Abbiamo acquisito conoscenza e vigilato, per quanto di nostra competenza, sull'adeguatezza e sul funzionamento del sistema amministrativo-contabile, anche con riferimento agli impatti dell'emergenza da COVID-19 sui sistemi informatici e telematici, nonché sull'affidabilità di quest'ultimo a rappresentare correttamente i fatti di gestione, mediante l'ottenimento di informazioni dai responsabili delle funzioni e l'esame dei documenti aziendali, e a tale riguardo, non abbiamo osservazioni particolari da riferire.

Non sono pervenute denunce dai soci ex art. 2408 c.c.

Nel corso dell'esercizio non sono stati rilasciati dal Collegio dei Revisori Legali dei Conti pareri previsti dalla legge.

Nel corso dell'attività di vigilanza, come sopra descritta, non sono emersi altri fatti significativi tali da richiederne la menzione nella presente relazione.

B2) Osservazioni in ordine al bilancio d'esercizio

Abbiamo rinunciato ai termini previsti dall'art. 2429 C.C. per la messa a disposizione del bilancio da parte del Consiglio d'Amministrazione.



Per quanto a nostra conoscenza, gli amministratori, nella redazione del bilancio, non hanno derogato alle norme di legge ai sensi dell'art. 2423, comma 5, c.c.

B3) Osservazioni e proposte in ordine alla approvazione del bilancio

Considerando le risultanze dell'attività da noi svolta il Collegio propone ai soci di approvare il bilancio d'esercizio chiuso al 31 dicembre 2021 così come redatto dagli amministratori.

Trieste, 7 aprile 2022

Il Collegio dei Revisori Legali dei Conti

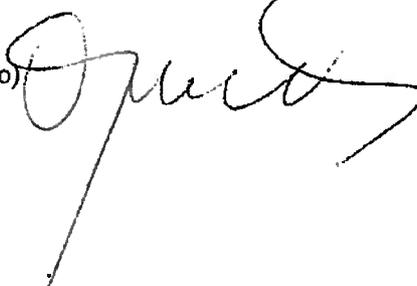
Dott.ssa Martina Malalan (Presidente)



Dott. Boris Valentič (Sindaco effettivo)



Dott. Giuliano Nadrah (Sindaco effettivo)





SLOVENSKO STALNO GLEDALIŠČE TEATRO STABILE SLOVENO

ESTRATTO VERBALE DELL'ASSEMBLEA DEL TEATRO
STABILE SLOVENO DI TRIESTE IN DATA 22 APRILE 2022
ALLE ORE 14.00 IN VIDEOCONFERENZA

Presenti: Fabrizio Spadotto, rappresentante Regione FVG

Serena Tonel, rappresentante Comune di Trieste

Livio Semolič, rappresentante SKGZ con delega
dell'associazione Slovensko gledališče

Walter Bandelj, presidente SSO

Matina Malalan, Boris Valentič, Giuliano Nadrah – Collegio
Sindacale

Breda Pahor – presidente del Consiglio di Amministrazione
del TSS

Verbalizzante: Barbara Briščik

Ordine del giorno: 1) approvazione Bilancio consuntivo 2021 e
relativi allegati.

1) APPROVAZIONE BILANCIO CONSUNTIVO 2021 E RELATIVI ALLEGATI

La presidente Breda Pahor illustra la proposta di bilancio consuntivo 2021 del TSS, che evidenzia un risultato a pareggio. La relazione del Collegio Sindacale viene presentata dalla presidente Martina Malalan. Dopo alcune richieste di chiarimenti da parte dei soci presenti seguite da relative spiegazioni, il Bilancio consuntivo 2021 viene approvato come segue: cinque voti a favore (Spadotto, Tonel, Semolič per lo SKGZ e l'associazione Slovensko gledališče, Bandelj), contrari nessuno, astenuti nessuno.

Il Presidente

Breda Pahor

Il verbalizzante

Barbara Briščik